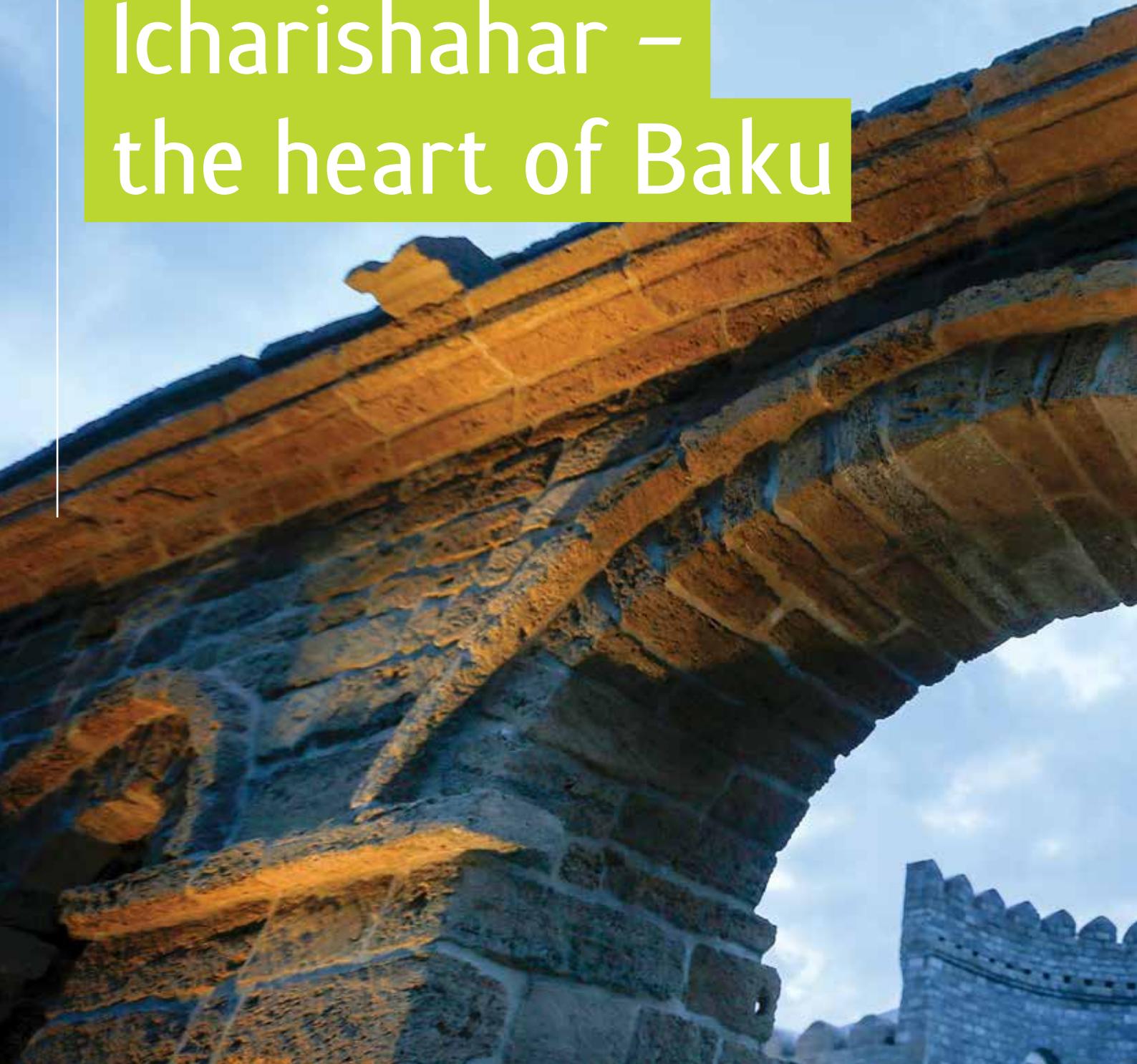


# Icharishahar – the heart of Baku

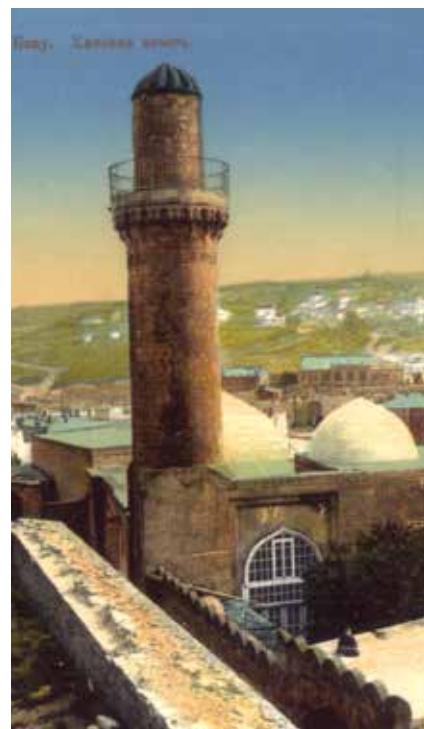


More than two thousand years separate us from the time when a small settlement emerged in the Absheron Peninsula in a place where flames escape from the ground and soon became one of the religious centers of worshipers of the East, a populous commercial city and then an impregnable fortress. Since ancient times, Baku has been

# Icherisheher, cœur de Bakou

Il y a plus de deux mille ans, en un endroit de la péninsule d'Abcheron d'où jaillissaient du sol des langues de feu, apparut une petite bourgade bien-tôt appelée à devenir l'un des lieux de rassemblement des adorateurs du feu, puis une ville commerçante animée et, enfin, une forteresse imprenable. Depuis toujours, Bakou fut un carrefour de routes caravanières.

## Icharishahar – the heart of Baku



an intersection of caravan roads. It was known in many countries as a rich city and a large port on the Caspian Sea, through which the Great Silk Road passed.

The heart of Baku is Icharishahar. It is a historical and architectural reserve located in the heart of the capital. Its area is 221,000



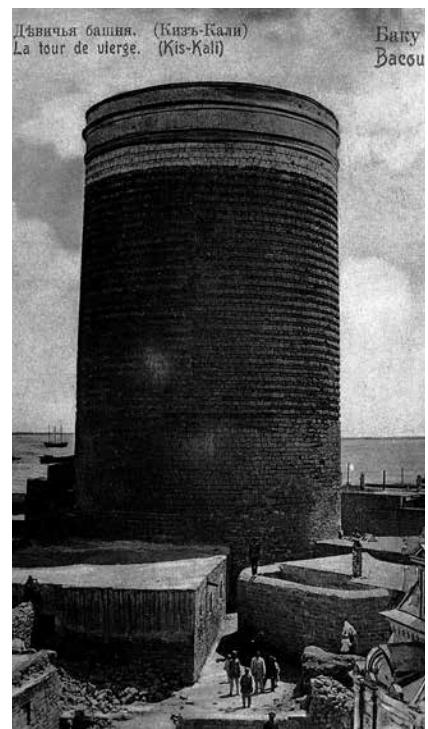
qui avait dans de nombreux pays la renommée d'une ville riche, d'un grand port sur la mer Caspienne, d'une étape sur la route de la soie.

Le cœur de Bakou est Icherisheher, ensemble historique et architectural situé en plein centre de l'agglomération, d'une superficie de 221 000 m<sup>2</sup>. Il est bordé sur trois côtés par des remparts, et sur le quatrième par la Caspienne. Malgré sa taille réduite, il abrite des dizaines de monuments historiques, dont trois – la Vieille Ville elle-même, le palais des Shirvanshahs et la tour de la Vierge – sont classés depuis 2000 au Patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO. Il comporte également des immeubles d'habitation, des hôtels, des musées, des galeries, des restaurants, des boutiques et cafés d'âge vénérable. De nos jours, résident en permanence

dans la Vieille Ville 1500 familles, et elle est visitée quotidiennement par 50 000 touristes.

Des remparts impressionnantes atteignant jusqu'à 10 m de hauteur et 3,5 m d'épaisseur protégeaient la ville. Ils étaient renforcés par 70 tours de garde semi-circulaires (il s'en est conservé 25), couronnées de merlons. Une inscription en arabe porte: «Rempart élevé sur l'ordre du roi célébré, sage, juste, victorieux, triomphant, combattant de la foi, gloire de la religion et du trône, soutien de l'islam et des musulmans, l'illustre Khakan, le grand Abu-I-hoja Manuchehr», qui régna de 1120 à 1160.

En 1608-1609, le seigneur de Bakou Zulfigar-khan éleva une deuxième enceinte à 10-12 mètres de l'ancienne. Sur la façade maritime de la ville deux autres murs



descendaient jusqu'à la surface de l'eau, créant ainsi un abri pour les navires abordant au port.

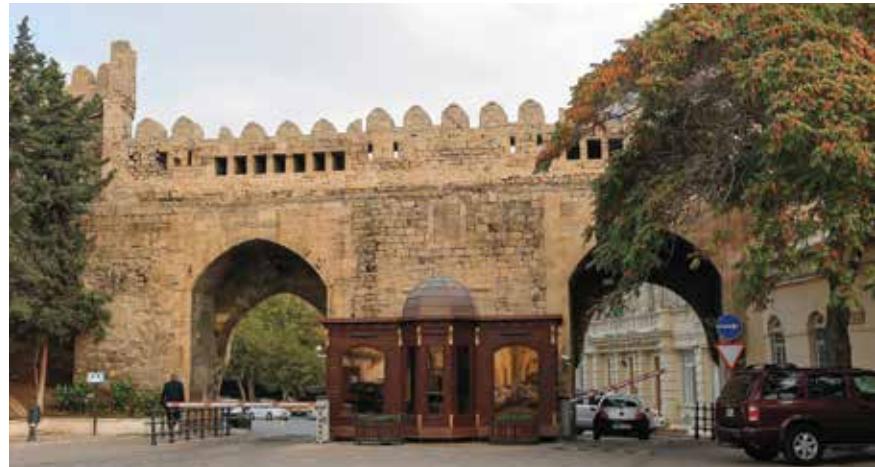
L'accès par la mer était également défendu par le château



## Icharishahar – the heart of Baku

square meters. On three sides, it is limited by castle walls, and on the fourth side, Icharishahar fronts the Caspian Sea. However, its small size did not prevent it from accommodating dozens of historical monuments, three of which - the Old Town, the Palace of the Shirvanshahs and the Maiden Tower - have been on the UNESCO World Heritage list since 2000. Narrow and ancient streets are lined with old houses, hotels, museums, galleries, restaurants, shops and cafes. 1,500 families permanently reside in the Old Town, while 50,000 tourists visit it every day.

The majestic walls of the city with a height of up to 10 and width of up to 3.5 meters guarded the peace of Baku. They were reinforced with 70 military towers of semicircular shape (25 survived) with merlons on top. An inscription in Arabic reads: "The building of the city wall was ordered by the exalted, wise, just and victorious melik, who fought



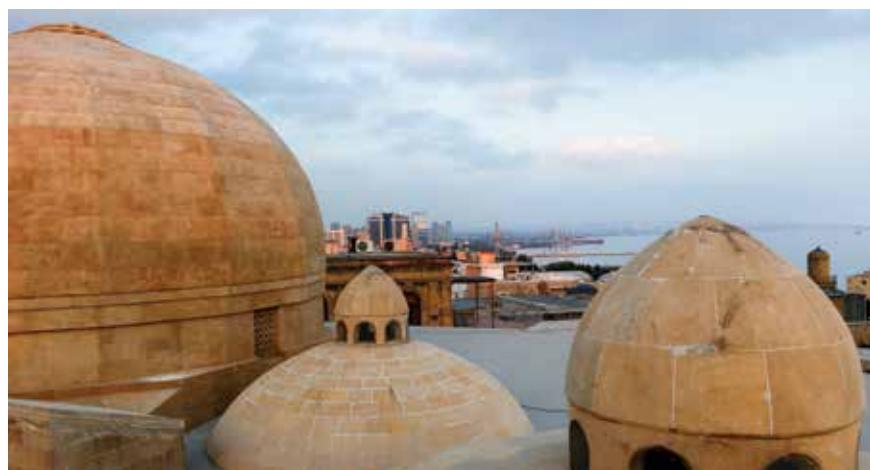
for the faith, the pride of the religion and the state, the support of Islam and Muslims, the Greatest Hakan, Great Shirvanshah Abu al-Khoja Minuchihr". He ruled from 1120 to 1160.

In 1608-1609, Baku ruler Zulfugar Khan built a second row of walls at a distance of 10-12 meters from the old fortifications. Perpendicular to the wall that protected the city from the sea, two more walls led to the water, creating a safe haven for ships calling at the port.

Approaches from the sea were also protected by Bayil Castle

built by order of Shirvanshah Fariburz III in 1234. On the map, it is a construction of irregular shape elongated from north to south, with a length of 180 and with a width of 40 meters. The castle was surrounded by high walls reinforced with towers.

Several gates were cut through the outer wall. Above those, from which the road to





de Bail, bâti sur l'ordre du Shirvanshah Fariburza en 1234. Cet édifice, disposé dans le sens sud-nord, avait en plan une forme irrégulière, avec 180 m de long et 40 de large; il était entouré de hauts murs renforcés par des tours.

Le rempart extérieur était percé de plusieurs portes. Celle d'où partait la route de Shamakhi, ancienne capitale du Shirvan, était surmontée d'un bas-relief figurant deux lions et une tête de taureau encadrés par les deux disques du Soleil et de la Lune. De l'avis du voyageur allemand Engelbert Kaempfer, qui visita la région en

1683, cet emblème témoigne de ses origines zoroastriennes.

Le climat de l'Abchérone, avec ses vents coulis et ses canicules, a fortement influencé le caractère des bâtiments de l'Icherisheher. Ses rues tortueuses et ses nombreuses impasses, l'hiver, coupaient les assauts furieux de la bise glacée tandis que, l'été, les maisons avec ou sans étage, étroitement serrées, maintenaient une ombre épaisse. Cette disposition facilitait également la défense de la ville. Elle permettait de ralentir la marche d'un ennemi qui se serait infiltré dans ses murs, permettant





managed to break into the city, it made it possible to bring down the pace of the attack and delay it, which allowed residents to escape through another gate or underground tunnels dug under the city.

In the part of the Old Town, which fronts the sea, there is a tower of unusual shape. It bears the name of Giz-Galasi (Maiden



the ancient capital city of Shirvan – Shamakhi began. There is a bas-relief that depicts two lions and a bull's head surrounded by two discs - the Sun and the Moon. According to the German traveler Engelbert Kaempfer, who visited these places in 1683, the content of the coat of arms clearly testifies to its Zoroastrian roots.

The climate of Absheron with

its piercing winds and summer heat defined the character of Icharishahar architecture in many ways. The winding streets and numerous dead-ends suppressed gusts of icy wind in winter, and in the summer months, the dense shadow of closely standing one- and two-storey houses reigned there. This layout also helped defend the city. If the enemy

Tower). There is even a hypothesis that the tower is in fact one of the first fire temples devoted to a single god.

Presumably, the tower was built in two stages. The lower part, up to the height of 13.7 meters, belongs to the 8<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> centuries BC, while the entire height of the tower is almost 30 meters. The thickness of the walls at the base



à la population de s'échapper par d'autres portes ou par les innombrables passages souterrains creusés sous la cité.

Dans la partie de l'Isharisheher qui donne sur la mer se dresse une tour de forme étrange. Elle porte le nom de Giz-galasi (tour de la Vierge). On a même avancé l'hypothèse que cet édifice aurait été l'un des premiers temples du feu consacrés à un dieu unique.

On suppose que la tour a été construite en deux étapes. Le bas, jusqu'à la cote de 13,7 m, remonte aux VIII<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> siècles, alors que la hauteur totale est de près de 30

mètres. L'épaisseur des murs à la base est de 5 mètres. La Giz-galasi comporte huit niveaux, tous couverts d'une coupole de pierre portant une ouverture ronde en

son centre. Ces niveaux étaient reliés par des escaliers aménagés dans l'épaisseur des murs. On trouve à l'intérieur de la tour un puits de plus de 30 mètres de





is 5 meters. Giz-Galasi consists of eight tiers, each of which was covered with a stone dome with a round hole in the middle. The tiers were connected by stairs laid in the thickness of the walls. Inside the Maiden Tower there is a well with a depth of over 30 meters. In the 12<sup>th</sup> century, the tower was rebuilt, as evidenced by an inscription made in Kufic script: "The Gulla-Tower of Masud Ibn Davud". Historians believe that the reconstruction was carried out by the order of Shirvanshah Akhsitan I, who made Baku the capital of his state in 1191.

Giz-Galasi could accommodate up to 200 people and, apparently, was the center of fortifications. Its shape and the fact that it is so far from the front of the fortress prompted scientists to conjecture



that the Maiden Tower also served as a lighthouse indicating the entrance to the harbor.

The construction of a palace for the Shirvanshahs started in the 12<sup>th</sup> century. But the main part of the ensemble was finished only in the first half of the 15<sup>th</sup> century. The residence of the Shirvan rulers is not so large. However, its location on three terraces allowed architects to build a lot of buildings and premises, each of which can be considered an excellent example of Islamic architecture. It has halls for official receptions, a divankhaneh – a meeting place for high-ranking officials, the private quarters of the Shirvanshahs, a palace mosque with a tall minaret and the mausoleum of Sayyid Yahya Bakovi, a court scholar.

The Shirvanshahs were very rich. Their palaces kept treasures whose value is hard to estimate. But with the capture of Baku by Safavid troops in 1501, the palace in Icharishahar was looted. Unique weapons, armor, jewelry, carpets, precious brocade fabrics, rare books and utensils of silver and gold were taken to Tabriz. Now the treasures of the Shirvanshahs are kept in museum collections in Turkey, Iran, Britain, France, Russia and Hungary.

The contours and structure of the city took final shape in the 15<sup>th</sup> century. Icharishahar consisted of nine neighborhoods that had their own specific names testifying to

profondeur. La tour a été remaniée au XII<sup>e</sup> siècle, comme l'atteste une inscription en écriture kufi disant «Coupole de Massud-ibn-Daoud». Les historiens considèrent que la reconstruction de la tour a été effectuée sur l'ordre du Shirvanshah Ahsitan I<sup>r</sup>, qui avait fait en 1191 de Bakou la capitale de son État.

La Giz-galasi pouvait abriter jusqu'à 200 personnes, et, de toute évidence, elle constituait le centre du système de défense. Sa forme, ainsi que son emplacement, décalé vers la mer, a conduit les savants à penser qu'elle servait aussi de phare indiquant aux navires l'entrée du port.

La construction du palais des Shirvanshahs a débuté dès le XII<sup>e</sup> siècle. Mais l'essentiel des bâtiments n'a été terminé que dans la première moitié du XV<sup>e</sup> siècle. La

résidence des souverains du Shirvan n'était pas très étendue en surface. Mais sa disposition sur trois terrasses permit aux architectes d'y implanter un assez grand nombre de bâtiments, dont chacun mérite sans conteste le titre de chef-d'œuvre de l'art islamique. On y trouve des salles de réception et le divan-khana – local de réunion des hauts dignitaires –, les appartements privés des Shirvanshahs, ainsi qu'une mosquée privée avec son haut minaret et le mausolée de Seyid Yahya Bakuvi, savant de l'entourage du souverain.

Les Shirvanshahs étaient extrêmement riches. Des biens d'une valeur inestimable avaient été accumulés dans leurs résidences. Mais le palais de Icherisheher fut pillé lors de la prise de Bakou par les séfévides en 1501. Des armes



de prix, des armures, des bijoux, des tapis de laine et de brocart, des livres rares, de la vaisselle d'argent et d'or furent emportés à Tebriz. Actuellement, des reliques





the professional activity of its inhabitants. In the 10<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> centuries, crafts such as carpet weaving, spinning and jewelry making, carpentry, production of

glass and ceramics and leather business were developed in Baku.

Baku was a typical oriental city. Houses, mostly one-storey ones, literally clung to each

other. However, there were also two-storey buildings that were usually owned by rich people. The ground floor was usually used for commercial purposes or as a shop. The family lived on the second floor. A small garden was laid out in the yards. The streets were mostly paved with stone, which made it easier to keep them clean.

The oldest building in the Old Town is a mosque with a minaret called "Sinig Gala" ("The Broken Tower"). The inscription at the entrance to the mosque reads: "Built by master Muhammad ibn Abu Bakir in 1078". Religious Islamic buildings are also represented by small neighborhood mosques: Gileyli mosque (1308), Chin mosque (1375), Molla Ahmad Mosque (14<sup>th</sup> century), the Mosque of Sheikh Ibrahim (1415) and Mirza Ahmad Mosque (1347).



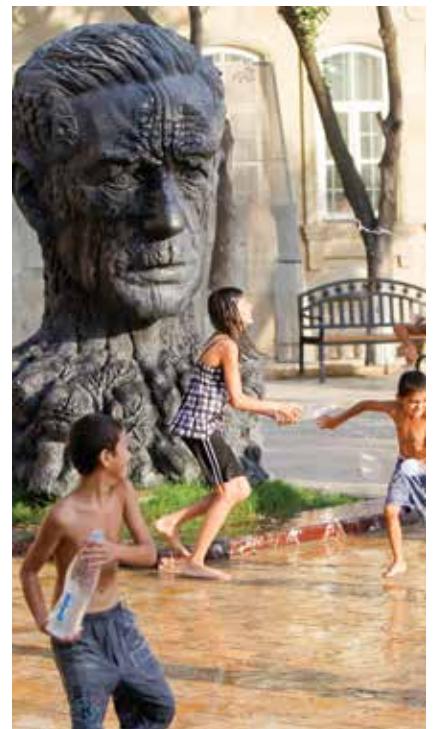


provenant des Shirvanshahs sont conservées dans les musées de Turquie, d'Iran, d'Angleterre, de France, de Russie, de Hongrie.

L'aspect et la structure de la ville se sont définitivement formés au XV<sup>e</sup> siècle. Icherisheher était composé de neuf quartiers, chacun avec sa dénomination propre, qui reflétait le type d'activité de ses habitants. Les métiers les plus répandus aux X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles étaient le tissage des tapis, le filage, l'orfèvrerie, la menuiserie, le travail du verre et de la céramique, le tannage.

Bakou était une ville orientale typique. Les habitations, la plupart de plain-pied, se blottissaient les unes contre les autres. Il y avait cependant aussi des maisons à étage, appartenant d'ordinaire aux gens fortunés. Le rez-de-chaussée, en général, était à usage professionnel ou commercial. Au-dessus demeurait la famille. Les cours s'ornaient de petits jardins. Les rues étaient le plus souvent pavées, ce qui en facilitait le nettoyage.

La mosquée à minaret appelée *Sinig gala* («la tour brisée») est considérée comme l'édifice le plus ancien de la Vieille Ville. Une inscription à l'entrée de la mosquée affirme: «Construite par le maître artisan Mohammed ibn Abu Bakri en 1078». Parmi les locaux cultuels on trouvait également de petites mosquées de quartier: Gileyli (1308), Tchin (1375), celles du mol-



lah Ahmed (XIV<sup>e</sup>), du cheikh Ibrahim (1415), de Mirza Ahmad (1347).

Aux X<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles, Bakou exportait, entre autres marchandises, du pétrole, du sel, de la





In the 10<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> centuries, Baku exported oil, salt, madder, silk and other goods. The city traded with the Golden Horde, the Moscow principality and European countries. Numerous treasures of ancient foreign coins found by archaeologists during excavations in the Old City are another confirmation of Baku's active involvement in trade on the Great Silk Road. The significance of Baku as the most convenient port on the Caspian Sea is noted in a medieval Catalan Atlas compiled in 1375.

Merchants stayed in numerous caravanserais, where there were rooms for the storage of goods, recreation, trade and even underground stables. Several of these medieval hotels in the Old Town survived, including the Khan's

caravanserai (12<sup>th</sup> century), the Multani caravanserai (15<sup>th</sup> century), the Bukhara caravanserai (15<sup>th</sup> century) and the Gasimbay caravanserai (17<sup>th</sup> century).

UNESCO has named the Icharishahar city complex as "a famous and rare historical urban ensemble and a model of sculpture reflecting the culture of Zoroaster, the Sassanid Empire, Arabs, Persians, Shirvan, the Ottoman Empire and Russia".

Years pass, adding up to a century, but the lights of the Maiden Tower remain lit at night, showing sailors the way home through storms and bad weather, and the formidable towers of the Old Town are always there on duty, guarding the tranquility of the citizens. ■





garance, de la soie. La cité commerçait avec la Horde d'Or, la principauté de Moscou, les pays européens. Les fouilles effectuées par les archéologues dans l'Isharisheher ont livré de nombreux amas de monnaies étrangères anciennes, ce qui confirme le rôle actif de Bakou dans les opérations commerciales liées à la Route de la soie. L'importance que revêtait Bakou en tant que port le plus commode de la Caspienne a été relevée dans un atlas catalan dressé en 1375.

Les marchands descendaient dans les nombreux caravansérails, qui disposaient de locaux pour entreposer les marchandises, pour le repos des voyageurs, le commerce, et même d'écuries souterraines. Plusieurs auberges médiévales de ce type se sont

conservées dans l'Isharisheher, en particulier le caravansérail du khan (XII<sup>e</sup> siècle), ceux de Moltani (XV<sup>e</sup>), de Bukhara (XV<sup>e</sup>) et de Kasm-bek (XVII<sup>e</sup>).

L'UNESCO a qualifié l'Isharisheher « de remarquable ensemble urbain historique et modèle sculptural reflétant la culture du zoroastrisme, de l'empire sassanide, des Arabes, des Farsis, du Shirvan, de l'Empire ottoman et de la Russie ».

Les années passent, puis les siècles, mais les lumières de la tour de la Vierge ne cessent de briller durant la nuit, indiquant leur chemin aux navigateurs au travers des intempéries et des tourmentes, et les redoutables fortifications de l'Itchericherekh demeurent fidèles au poste, protégeant le repos des citadins. ■

